

# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



**ET6100**

**poljobit**

Nikole Demonje 42a  
11080, Batajnica, Zemun  
Telefon: 011/412-76-27  
Fax: 011/37-33-465  
Web: [www.poljobit.rs](http://www.poljobit.rs)  
E-mail: [office@alati-poljobit.com](mailto:office@alati-poljobit.com)

Uputstvo je verno originalu



A



## Opis glavnih delova (Slika A)

| Br. | Deo                                    | Br. | Deo                            |
|-----|----------------------------------------|-----|--------------------------------|
| 1   | Prekidač za uključivanje/isključivanje | 6   | Motor                          |
| 2   | Dugme za sigurnosno zaključavanje      | 7   | Žičani kalem                   |
| 3   | Podesiva prednja ručka                 | 8   | Štitnik                        |
| 4   | Ručka od cevi                          | 9   | Dugme za podešavanje okretanja |
| 5   | Teleskopska cev                        | 10  | Kuka za kabl                   |

## Bezbednosna uputstva

Vaš električni trimer za travu uvek treba da koristite u skladu sa ovim uputstvom.

Ovaj uređaj je namenjen isključivo za košenje trave u privatnim baštama. Svaka druga upotreba koja nije izričito dozvoljena u ovim uputstvima može dovesti do oštećenja i može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika što nije dozvoljeno.

Posebno, jedinica se nikada ne sme koristiti:

- Na strmoj zemlji,
- Po kišnom danu ili u vlažnom okruženju,
- Previše intenzivno,
- Deca mlađa od 18 godina,

## Sigurnosni simboli i oznake



### Opasnost! Upozorenje! Oprez!

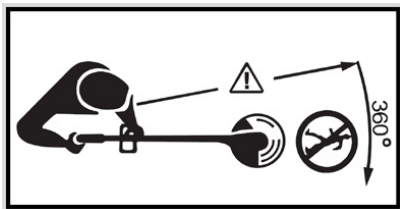
Ovaj simbol ukazuje na opasnost, upozorenje ili oprez. To ukazuje da je sigurnost operatera je u pitanju.



### Pročitajte uputstvo za upotrebu

Uputstvo za upotrebu sadrži informacije osmišljene da skrenu pažnju na moguće probleme bezbednosti, rizik od oštećenja mašine kao i korisne savete za puštanje u rad i održavanje.

Obratite pažnju na sve napomene, objašnjenja i uputstva u ovom uputstvu.



### Držite bezbednu distancu

Rukovalac je odgovoran za bezbednost drugih prisutnih u radnom okruženju gde radite sa trimerom. Nikada ne koristite trimer dok su drugi, posebno deca, ili čak kućni ljubimci, u blizini.



### Ne izlažite uređaj kiši

Nikada ne izlažite uređaj kiši ili vlažnim uslovima.

Ne koristite ovu mašinu na kiši

**Opasnost od prskanja tokom rada**

Držite sve osobe, decu i životinje dalje od radnog prostora tokom rada.

**Ne stavljajte ruke ispod pregrade**

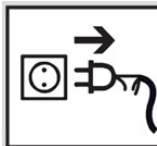
jer to može dovesti do ozbiljnih povreda

**Nosite zaštitu**

Nosite pripijenu odeću prikladnu za radne rukavice, zaštitu za oči, uši i čvrste cipele koje ne klizaju kada koristite ovaj trimer.

**Održavanje mašine**

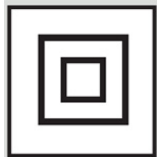
Izvadite utikač iz utičnice pre svih operacija podešavanja, čišćenja, transporta, održavanja ili kada ostavite trimer bez nadzora.

**Oštećen kabl za napajanje**

Nikada ne koristite uređaj sa oštećenim ili istrošenim kablom za napajanje. Ne dirajte! Uklonite kabl za napajanje iz električne utičnice odmah.

**Strujni udar**

Ovaj uređaj radi sa opasnim visokim naponom.

**Dvostruka izolacija**

Radi vaše bezbednosti, ovaj uređaj je opremljen dvostrukom električnom izolacijom. Zbog toga nije neophodno da bude povezan u uzemljenu utičnicu.

**Reciklaža**

Ovaj proizvod se ne sme odlagati sa kućnim otpadom. Treba ga odložiti na mesto prikupljanja za reciklažu i obnovu električnog i elektronskog otpada.

## **Pre upotrebe**

- Proučite ovaj priručnik temeljno.
  - Upoznajte se sa radom trimera za travu i naučite da ga pravilno koristite.
  - Nikada ne dozvolite drugima (posebno deci) koji nisu pročitali uputstvo da koriste mašinu.
  - Ako se uređaj mora dati drugim ljudima, dajte im i ovo uputstvo.
  - Nikada ne uklanjajte etikete ili sigurnosne elemente.
  - Nemojte koristiti trimer za travu ako prekidač za uključivanje/isključivanje ne radi ispravno. Ako je potrebno, kontaktirajte svog prodavca za bilo kakvu popravku.
  - Proverite stanje podesive ručke i žice za kalem, proverite da li su delovi za pričvršćivanje sigurni pre svake upotrebe. Zamenite ih ako su istrošeni ili nedostaju.
  - Nemojte seći u blizini drugih električnih mašina.
  - Nikada ne izlažite električni trimer za travu kiši ili vlazi. Nikada ne dozvolite da voda ili druge tečnosti uđu u mašinu.
  - Ne koristite trimer za travu u okruženju sa zapaljivim predmetima kao što su tečnosti, gasovi ili prašina. Varnice nastale radom trimera mogu izazvati eksploziju.
  - Proverite da li napon i frekvencija naznačeni na nalepnici sa specifikacijama pričvršćenoj na električnom trimeru za travu odgovaraju mrežnom napajanju koje vi koristite.
  - Da biste trimer za travu priključili na struju, koristite samo odgovarajuću i usklađenu električnu opremu u savršenom stanju. Koristite fleksibilni produžnik, jarkih boja za upotrebu na otvorenom sa maksimalnom dužinom od pedeset metara sa provodnicima od najmanje 12 mm
  - Držite kabl dalje od radijusa delovanja trimera i uverite se da nije podvrgnut napetosti / zategnutosti. Pomerite kabl dalje od vode, toplote i oštarih ivica.
  - Ne počinjte sa sečenjem dok se radna površina ne očisti. Održavajte radni prostor čistim i urednim kako biste smanjili rizik od nesreće.
  - Proverite tlo i uklonite staklo sa travnjaka, kamen, drvo, plastiku, otpadni metal, grane i druge ostatke koje može da baci oštrica za sečenje i oštetiti sistem za sečenje.
  - Prilikom prve upotrebe preporučuje se da korisnik bude u pratnji iskusne osobe.
  - Ovaj trimer za travu je namenjen isključivo za šišanje ivica travnjaka i malih travnatih površina u privatnim baštama. Bilo koja druga upotreba koja nije dozvoljena u ovom priručniku može dovesti do oštećenja, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i nije dozvoljena.
- Posebno, uređaj ne bi trebalo da se koristi:
- na intenzivan način,
  - za poljoprivredu ili održavanje šuma.
  - ili podrezivanje žbunja i živih ograda.
  - za mlevenje baštenskog otpada za kompost
  - Da biste izbegli rizik od eksplozije, nemojte koristiti žicu trimera u okruženju sa zapaljivim predmetima kao što su tečnosti, gasovi ili prašina.

## **U toku upotrebe**

- Trimer koristite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- Ne koristite kada je trava mokra.
- Upotreba elektroenergetske opreme može biti zakonski regulisana. Ne zaboravite da se pridržavate zakonskih propisa koji se mogu razlikovati od lokacije do lokacije.

- Nemojte koristiti mašinu ako ste umorni ili bolesni. Takođe izbegavajte upotrebu ako ste konzumirali alkohol ili drogu. Trenutak nepažnje može rezultirati ozbiljnim povredama.
- Kada koristite trimer, držite kosu dalje od mašine. Nikada ne nosite široku odeću ili dodatke kao što su kravata, gajtan, šal ili nakit koji bi se mogao zapeti u mašini ili u sistemu za sečenje kao što su kravate, šalovi ili nakit.
- Nosite pripijenu odeću, koja je pogodna i štiti vas od posekotina. Uvek nosite dugačke pantalone, čvrste i neklizajuće cipele i zaštitnu opremu kao npr rukavice, zaštitne naočare, šlem sa vizicom i akustičnom zaštitom itd.
- Ne dozvolite nikome da ostane u dometu električnog trimera za travu tokom upotrebe. Držite ljude, decu i životinje dalje od radnog prostora. Ako se radi o grupnom radu, držite dovoljno odstojanje između ljudi.
- Uverite se da su ručke čiste i suve. Kada uređaj radi, uvek čvrsto uhvatite prednju ručku levom rukom i zadnju ručku desnom rukom.
- Uvek radite u stabilnoj uravnoteženoj i čvrstoj poziciji. Nemojte raditi na klizavom ili nestabilnom tlu. Ubacite se položaj koji vam omogućava da izdržite sile primenjene povratnim trzajem. Nikada ne puštajte mašinu.
- Uvek počnite da sečete sa alatom kada je uključen.
- Prilikom obrezivanja izbegavajte prepreke kao što su ograde, grane, kočevi koji se ne mogu seći i koji mogu oštetiti sistem sečenja.
- Nikada nemojte rukovati oštećenom mašinom koja je loše popravljena, loše postavljena ili samovoljno promenjena.
- Ne preopterećujte mašinu. Uvek koristite odgovarajuću opremu za posao.
- Držite glavu uzice ispod deflektora. Držite uređaj u normalnom radnom položaju kako biste se postavili u "stojeći stav" ili paralelno sa travnjakom kako biste rezali.
- Nikada ne ugrađujte komade metala na trimer.
- Uvek držite ruke i noge dalje od alata za sečenje, posebno kada mašina radi.

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili vreme izlaganja vibracijama i buci, poželjno je koristiti mašinu sa čestim pauzama i ograničenjem trajanjem kontinuiranog rada.

**UPOZORENJE:** Nivo vibracija tokom stvarne upotrebe alata može da se razlikuje od deklarisanog u zavisnosti od toga kako se alat koristi. Potreba da se identifikuju mere bezbednosti za zaštitu operatera zasnovane su na proceni izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe, uzimajući u obzir sve stavke, kao što su vremena kada je alatka isključena i kada radi ciklus mirovanja.

### **Nakon upotrebe**

- Uvek isključite jedinicu pre bilo kakve provere ili održavanja.
  - Ne nosite trimer za travu kada nije isključen i potpuno zaustavljen.
  - Uvek pratite uputstva za održavanje. Nakon svake upotrebe proveriti rad sigurnosnih uređaja, podešavanje, zategnutost i stanje delova.
- Održavajte jedinicu.
- Zamenite istrošene ili oštećene delove.
- Popravka električnih trimera za travu treba da se obavlja od strane kvalifikovanog osoblja. Iz bezbednosnih razloga, koristite samo originalne rezervne delove ili odobrenih od strane Nakayama proizvođača.

- Električni trimmer za travu održavajte čistim i uvek ga držite isključenog na suvom mestu, dalje od direktne sunčeve svetlosti i van domašaja dece.
- Pažljivo čuvajte ovo uputstvo i konsultujte ga svaki put kada koristite mašinu.

### Uputstvo za upotrebu

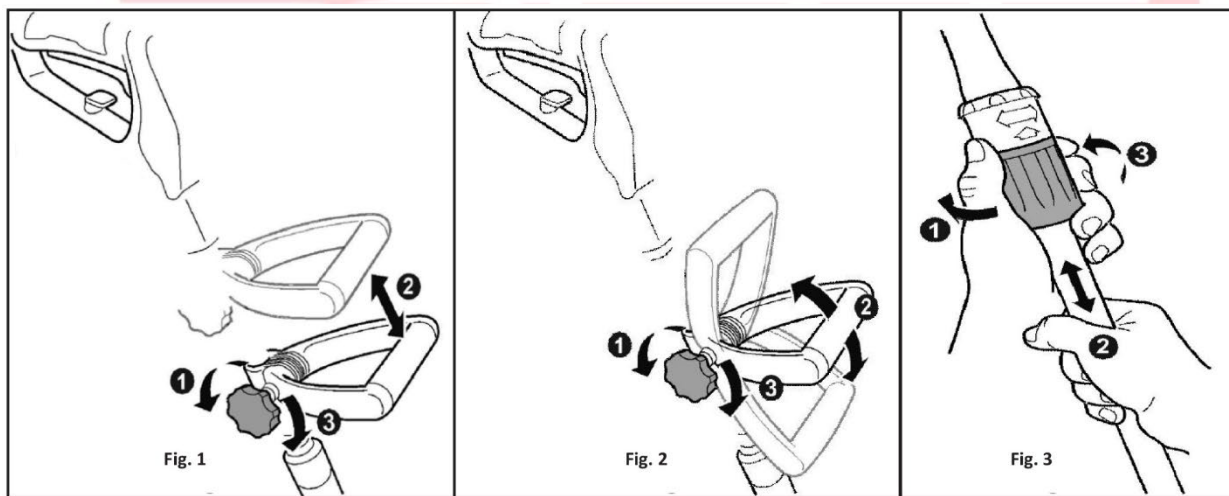
Neovlašćene modifikacije mogu učiniti mašinu opasnom i dovesti do teških povreda tokom upotrebe. Proizvođač se odriče svake odgovornosti u slučaju zloupotrebe ili nepoštovanja uputstava i/ili propisa na snazi.

#### Pripremite trimmer za travu

**OPREZ:** Ne priključujte mašinu na napajanje sve dok je potpuno ne sastavite i postavite.

#### Sastavite trimmer za travu

- Pažljivo raspakujte uređaj i uverite se u čistoću, prisustvo i stanje svih delova. Ako ste u nedoumici, obratite se svom prodavcu.
- Postavite ručku koristeći četiri priložena zavrtnja.
- Podesite prednju ručku kao što je prikazano na slikama 1 i 2.
- Podesite visinu teleskopske cevi kao što je prikazano na slici 3.



#### Korišćenje trimera za travu

Pre upotrebe uvek proverite prisustvo i ispravan rad sigurnosnih uređaja. Takođe proverite status sistema za sečenje i njegovih dodataka. Ako potrebno, zamenite ili popravite neispravne komponente. Koristite samo originalne Nakayama delove.

**UPOZORENJE:** Nikada nemojte raditi sa oštećenim ili preterano istrošenim kablom za napajanje jer biste se mogli povrediti.

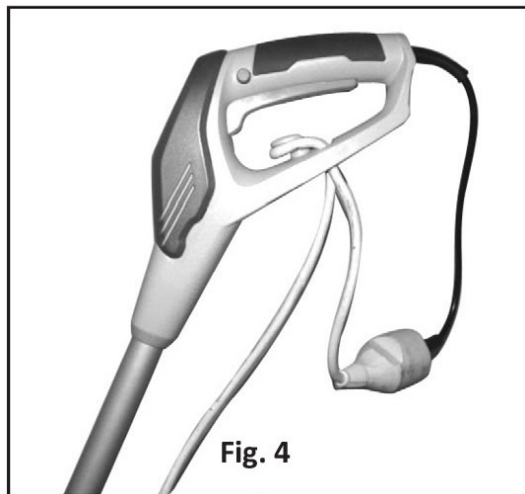


Fig. 4

#### **Pokretanje trimera za travu**

- Potpuno odmotajte kabl za napajanje.
- Koristite kuku za kabl na gornjoj ručki da okačite kabl za mašinu Slika 4.
- Kada sečete, uverite se da je produžni kabl uvek iza vas,
- Držite trimer za travu sa obe ruke, zaštitni štitić paralelan sa tlom i uređaj blizu tela bez postavljanja proizvoda na tlo.
- Pritisnite dugme na okidaču palcem, povucite okidač držeći ga čvrsto da pokrenete mašinu.

#### **Zaustavljanje trimera za travu**

- Otpustite prekidač okidača da zaustavite uređaj
- Mašina se potpuno zaustavlja nakon nekoliko sekundi.
- Isključite strujnu utičnicu radi sigurnosti

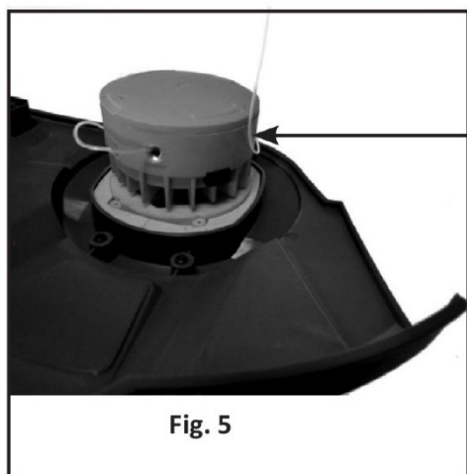


Fig. 5

#### **Podešavanje sečenja**

Izvršite podešavanje sečenja kada je mašina zaustavljena i isključena iz struje.

Pritisnite crno dugme za oslobađanje navojne glave, kako je prikazano na slici 5, dok istovremeno povlačite obe žice sa svake strane navojne glave.

Ponovite nekoliko puta ako je potrebno da dobijete željenu dužinu radijusa zaštitnog štitića.

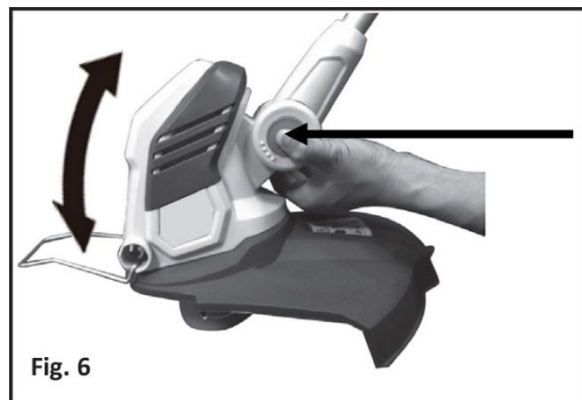
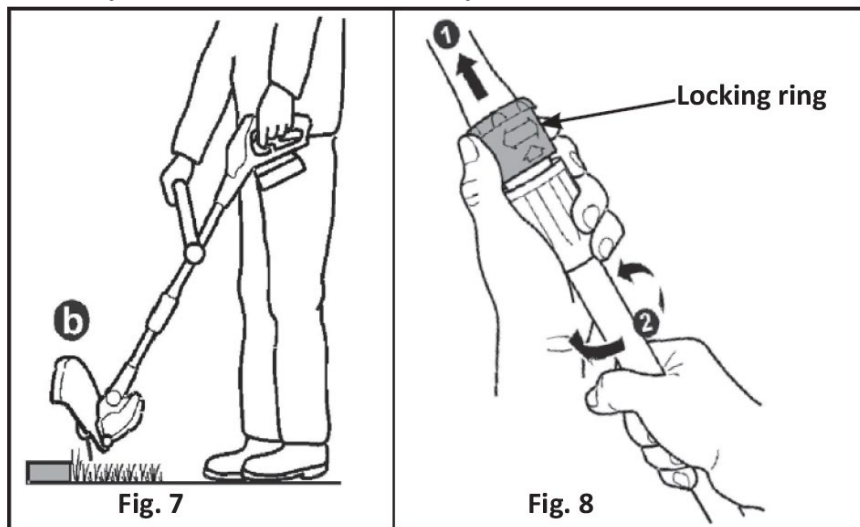


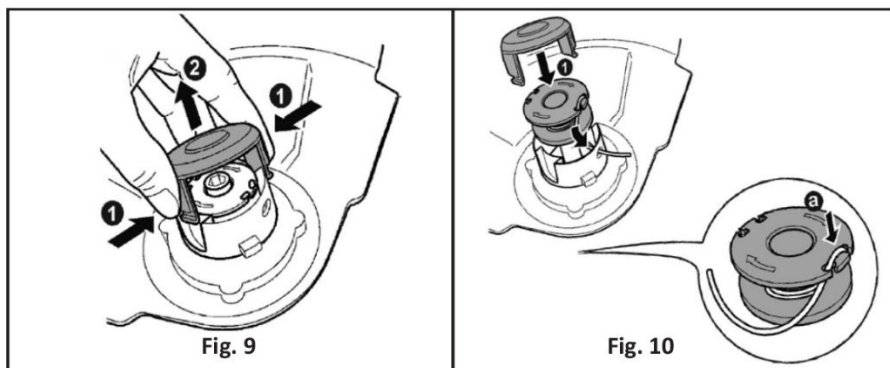
Fig. 6

Položaj sečenja se može podesiti pritiskom na dugme prema slici 6

### Korišćenje trimera za travu kao funkcije ivica



Možete koristiti trimer za travu sa reznom glavom u vertikalnom položaju pomoću funkcija ivice (slika 7). Da biste to uradili, jednostavno otključajte prsten za zaključavanje (Locking ring) od normalnog položaja tako što ćete povući prsten za zaključavanje (Locking ring) donje cevi i istovremeno okrenuti jedan pun okret donje cevi za novu bravu (sl.8)



### Zamena kalem žice

Isključite mašinu pre bilo kakvog rada na trimeru. Otključajte jezičke na poklopcu kalema kao na slici 9 i uklonite praznu kolut. Zamenite novu punu kalem kao što je prikazano na slici 10.

### Čišćenje, održavanje, transport i skladištenje

**OPREZ:** Čišćenje, transport i održavanje moraju se obaviti kada je mašina zaustavljena i isključena iz struje.

#### Čišćenje trimera za travu

- Nakon svake upotrebe uklonite pokošenu travu ispod štitnika.
- Redovno čišćenje nakon svake upotrebe omogućava bolje funkcionisanje i duži vek trajanja trimera.
- Brišite površinu uređaja mekom vlažnom krpom. Nikada ne čistite plastiku hemikalijama koje mogu oštetiti.

**OPREZ:** Nikada ne uranjajte električnu žicu trimera u vodu ili druge tečnosti radi čišćenja. Nikada nemojte čistiti uređaj jakim i visokim pritiskom ili vodom.

#### Održavanje trimera za travu

Osim redovnog čišćenja, za ovu mašinu nije potrebno nikakvo posebno održavanje.

### Transport i skladištenje trimera za travu

- Isključiti uređaj iz struje je neophodno za skladištenje i transport.
- Čuvajte trimer na suvom, umerenom i tamnom mestu koje je van domašaja dece.
- Žicu trimera nije preporučljivo prekrivati ceradom jer bi to moglo izazvati nakupljanje vlage na uređaju i oštetiti električni motor.

### Tehnički podaci

U skladu sa našom politikom stalnog poboljšanja, zadržavamo pravo da promenimo dizajn i konfiguraciju bilo kog proizvoda bez prethodnih najava. Prema tome tekst i slike ovog uputstva i pakovanja služe samo u ilustrativne svrhe i ni pod kojim okolnostima ne mogu biti osnova za pravni zahtev ili slično.

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Napon:                        | 230V~ 50Hz |
| Nominalna snaga:              | 550W       |
| Brzina bez opterećenja:       | 8800/min   |
| Širina sečenja:               | 320mm      |
| Tip linije (nit za košenje):  | 2m x 1.4mm |
| Konzumacija sistemske linije: | Auto-feed  |

### Rešavanje problema

| Kvar                                    | Verovatni uzrok                                   | Rešavanje problema                                                |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Jedinica se ne pokreće/ne radi          | Nema struje                                       | Proverite stanje kabla ili utikača. Ako su oštećeni, zamenite ih. |
|                                         | Prekidač je neispravan                            | Molimo kontaktirajte distributera.                                |
|                                         | Ugljen je istrošen ili kvar motora.               | Molimo kontaktirajte distributera.                                |
| Uređaj slabo seče                       | Žica nije dovoljno duga. Kalem je prazan.         | Ručno uklonite žicu sa kalema. Molimo kontaktirajte distributera. |
| Jake vibracije mašine                   | Osovina motora je savijena u kontaktu sa kamenom. | Molimo kontaktirajte distributera.                                |
| Uređaj se zaustavlja ili radi povremeno | Kabl za napajanje ili produžni kabl je oštećen.   | Zamenite produžni kabl i/ili kontaktirajte distributera.          |

### Zaštita životne sredine

Da biste delovali u cilju zaštite životne sredine, preporučujemo da uzmete u obzir sledeće.

- Redovno vodite računa o svom trimeru za travu i menjajte oštećene delove.
- Kada vaš uređaj nije više za upotrebu, vratite ga prodavcu na reciklažu

#### Odlaganje otpada

Prema Evropskoj direktivi o odlaganju otpadne električne i elektronske opreme, električni alati koji više nisu upotrebljivi moraju se sakupljati i slediti put odgovarajuće reciklaže. Ne bacajte električne alate zajedno sa kućnim otpadom

\* Proizvođač zadržava pravo da napravi manje izmene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodnog obaveštenja, osim ako ove promene značajno utiču na performanse i bezbednost proizvoda. Delovi opisani/ilustrovani na stranicama priručnika koje držite u rukama mogu takođe odnositi se na druge modele proizvodne linije proizvođača sa sličnim karakteristikama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Imajte na umu da naša oprema nije dizajnirana za upotrebu u komercijalnim, trgovinskim ili industrijskim aplikacijama. Naša garancija će biti poništena ako se mašina koristi se u komercijalnim, trgovinskim ili industrijskim poslovima ili u ekvivalentne svrhe.

\* Da biste osigurali bezbednost i pouzdanost proizvoda i validnost garancije, sve popravke, inspekcije ili zamene, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smeju da vrše samo tehničari ovlašćenog servisa proizvođača.

\* Uvek koristite proizvod sa isporučenom opremom. Rad sa uređajem i opremom koja nije dobijena uz uređaj može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne povrede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne snosi odgovornost za povrede i štete nastale korišćenjem neusaglašene opreme.

---

**Naziv proizvoda:**

Trimer električni – NAKAYAMA ET6100

**Šifra proizvoda:** ET6100, Zemlja porekla: NRK

**Proizvođač:** Nakayama Pro, sedište: Grčka

**Uvoznik:** Poljobit d.o.o.

Nikole Demonje 42a

11273, Batajnica, Zemun

Telefon: 011/37-33-465

Web: [www.poljobit.rs](http://www.poljobit.rs)

E-mail: [office@alati-poljobit.com](mailto:office@alati-poljobit.com)